

TECHNICAL COLLABORATION AND LICENSE AGREEMENT

TABLE OF CONTENTS

Article 1.	Definitions	3
Article 2.	Grant of License	5
Article 3.	Technical Materials	7
Article 4.	Technical Guidance	9
Article 5.	Technical Training	11
Article 6.	Procurement of Materials and Parts	15
Article 7.	Royalties and Payments	15
Article 8.	Accounting, Report and Inspection	17
Article 9.	Sales Promotion and Minimum Royalties	19
Article 10.	Improvements	21
Article 11.	Treatment of Confidential Information	23
Article 12.	Trademarks	25
Article 13.	Infringement	27
Article 14.	Limitation of Warranty	29
Article 15.	Assignment, Sublicensing and Subcontracting	29
Article 16.	Term and Termination	31
Article 17.	Effect of Termination or Expiration	33
Article 18.	Force Majeure	35
Article 19.	Notice	35
Article 20.	Waiver	35
Article 21.	Governing Law	37
Article 22.	Arbitration	37
Article 23.	Entire Agreement and Modification	37
Article 24.	Headings	39
Article 25.	Language	39
Article 26.	Severability	39

技術協力および実施許諾契約

(訳文)

目次

第 1 条	定義	3
第 2 条	実施権の許諾	5
第 3 条	技術資料	7
第 4 条	技術指導	11
第 5 条	技術訓練	13
第 6 条	原料および部品の調達	15
第 7 条	ロイヤルティおよび支払い	17
第 8 条	記帳、報告および帳簿監査	19
第 9 条	販売促進およびミニマムロイヤルティ	21
第 10 条	改良技術	23
第 11 条	秘密情報の取扱い	25
第 12 条	商標	27
第 13 条	侵害	27
第 14 条	保証の制限	29
第 15 条	譲渡、サブライセンスおよび下請け	31
第 16 条	期間および終了	31
第 17 条	終了または満了の効果	33
第 18 条	不可抗力	35
第 19 条	通知	35
第 20 条	権利放棄	37
第 21 条	準拠法	37
第 22 条	仲裁	37
第 23 条	完全合意および修正	37
第 24 条	表題	39
第 25 条	言語	39
第 26 条	分離独立性	39